

# 100 NEWTON LIFEJACKET

**WARNINGS &  
INSTRUCTIONS FOR USE**

**READ BEFORE USE!**



**WWW.MESLE.COM**

**MESLE**  
WATERSPORTS



EN ISO 12402-4:2020

|    |             |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | P.<br>4     | <b>INSTRUCTIONS FOR USE — 100N LIFEJACKET</b><br>Inherent buoyancy. Cannot be worn with a harness!<br>Lifejackets reduce the risk of drowning. They do not guarantee rescue or survival!                                                           |    |
| DE | S.<br>4—5   | <b>GEBRAUCHSANWEISUNG — 100N RETTUNGSWESTE</b><br>Eigenauftrieb. Nicht mit einem Auffanggurt (Harness) tragbar! Rettungswesten verringern das Risiko des Ertrinkens. Sie garantieren keine Rettung oder das Überleben!                             |    |
| NL | P.<br>5—6   | <b>GEbruiksAANWIJZING — 100N REDDINGSVEST</b><br>Inherente drijfvermogen. Niet te dragen met een harnas! Reddingsvesten verminderen het risico op verdrinking. Ze garanderen geen redding of overleving!                                           |    |
| FR | P.<br>6—7   | <b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION — GILET DE SAUVETAGE 100N</b><br>Flottabilité inhérente. Ne pas porter avec un harnais! Les gilets de sauvetage réduisent le risque de noyade. Ils ne garantissent ni le sauvetage ni la survie!                     |    |
| ES | P.<br>7—8   | <b>INSTRUCCIONES DE USO — CHALECO SALVAVIDAS 100N</b><br>Flotabilidad inherente. ¡No usar con arnés! Los chalecos salvavidas reducen el riesgo de ahogamiento. ¡No garantizan el rescate ni la supervivencia!                                      |    |
| PT | P.<br>8—9   | <b>INSTRUÇÕES DE USO — COLETE SALVA-VIDAS 100N</b><br>Flutuabilidade inerente. Não usar com arnês! Os coletes salva-vidas reduzem o risco de afogamento. Não garantem o resgate ou a sobrevivência!                                                |    |
| IT | P.<br>9—10  | <b>ISTRUZIONI PER L'USO — GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO 100N</b><br>Galleggiabilità intrinseca. Non indossare con un'imbracatura!<br>I giubbotti di salvataggio riducono il rischio di annegamento. Non garantiscono il salvataggio o la sopravvivenza! |    |
| RO | P.<br>10    | <b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE — VESTĂ DE SALVARE 100N</b><br>Flotabilitate inerentă. Nu se poartă cu ham!<br>Vestele de salvare reduc riscul de înec. Nu garantează salvarea sau supraviețuirea!                                                    |    |
| EL | Σ.<br>11    | <b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — ΣΩΣΙΒΙΟ 100N</b><br>Εγγενής πλευστότητα. Δεν φοριέται με ζώνη ασφαλείας!<br>Τα σωσίβια μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού. Δεν εγγυώνται διάσωση ή επιβίωση!                                                                         |  |
| TR | S.<br>12    | <b>KULLANIM TALIMATLARI — 100N CAN YELEĞİ</b><br>Doğal yüzdürme özelliği. Emniyet kemeriyle birlikte giyilmez!<br>Can yelekleri boğulma riskini azaltır. Kurtarma veya hayatta kalma garantisi vermez!                                             |  |
| DA | S.<br>12—13 | <b>BRUGSANVISNING — 100N REDNINGSVEST</b><br>Indbygget opdrift. Må ikke bæres med seel! Redningsveste reducerer risikoen for drukning. De garanterer ikke redning eller overlevelse!                                                               |  |
| NO | S.<br>13—14 | <b>BRUGSANVISNING — 100N REDNINGSVEST</b><br>Innebygd opdrift. Skal ikke brukes med seel! Redningsvester reduserer risikoen for drukning. De garanterer ikke redning eller overlevelse!                                                            |  |

|           |                             |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SV</b> | <b>S.</b><br><b>14—15</b>   | <b>BRUKSANVISNING—100N FLYTVÄST</b><br>Inbyggd flytkraft. Får ej användas med sele!<br>Flytvästar minskar risken för drunkning. De garanterar inte räddning eller överlevnad!                                |    |
| <b>FI</b> | <b>S.</b><br><b>15—16</b>   | <b>KÄYTTÖOHJEET—100N PELASTUSLIIVI</b><br>Luontainen kelluvuus. Ei saa käyttää valjaiden kanssa!<br>Pelastusliivit vähentävät hukkumisriskiä. Ne eivät takaa pelastumista tai selviytymistä!                 |    |
| <b>ET</b> | <b>LK.</b><br><b>16</b>     | <b>KASUTUSJUHEND—100N PÄÄSTEVEST</b><br>Sisseehitatud ujuvus. Ei tohi kanda koos rakmetega!<br>Päästevestid vähendavad uppumise riski. Need ei taga pääsemist ega ellujäämist!                               |    |
| <b>LV</b> | <b>LPP.</b><br><b>16—17</b> | <b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA—100N GLĀBŠANAS VESTE</b><br>Iedzimta peldspēja. Nedrīkst valkāt ar drošības jostu! Glābšanas vestes samazina nos-<br>līkšanas risku. Tās negarantē glābšanu vai izdzīvošanu!       |    |
| <b>LT</b> | <b>PSL.</b><br><b>17—18</b> | <b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA—100N GELBĖJIMOSI LIEMENĖ</b><br>Įgimtas plūdumas. Negalima dėvėti su diržais! Gelbėjimosi liemenės sumažina<br>paskendimo riziką. Jos negarantuoja išgelbėjimo ar išgyvenimo!       |    |
| <b>PL</b> | <b>S.</b><br><b>18—19</b>   | <b>INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA—KAMIZELKA RATUNKOWA 100N</b><br>Wrodzona wyporność. Nie nosić z uprzęgą! Kamizelki ratunkowe zmniejszają ryzyko<br>utonięcia. Nie gwarantują ratunku ani przeżycia!                |    |
| <b>CS</b> | <b>S.</b><br><b>19—20</b>   | <b>NÁVOD K POUŽITÍ—ZÁCHRANNÁ VESTA 100N</b><br>Vlastní vztlak. Nesmí se nosit s postrojem!<br>Záchranné vesty snižují riziko utonutí. Nezaručují záchranu ani přežití!                                       |    |
| <b>SK</b> | <b>S.</b><br><b>20</b>      | <b>NÁVOD NA POUŽITIE—ZÁCHRANNÁ VESTA 100N</b><br>Vlastný vztlak. Nesmie sa nosiť s postrojom!<br>Záchranné vesty znižujú riziko utopenia. Nezaručujú záchranu ani prežitie!                                  |    |
| <b>HU</b> | <b>O.</b><br><b>21</b>      | <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS—100N MENTŐMELLÉNY</b><br>Saját felhajtóerő. Hámmal nem viselhető! A mentőmellények csökkentik a fulladás<br>kockázatát. Nem garantálják a megmentést vagy a túlélést!                 |  |
| <b>SL</b> | <b>STR.</b><br><b>21—22</b> | <b>NAVODILA ZA UPORABO—REŠILNI JOPIČ 100N</b><br>Vgrajen vzgon. Ne sme se nositi s plezalnim pasom!<br>Rešilni jopiči zmanjšujejo nevarnost utopitve. Ne zagotavljajo rešitve ali preživetja!                |  |
| <b>HR</b> | <b>STR.</b><br><b>22—23</b> | <b>UPUTE ZA UPORABU—PRSLUK ZA SPAŠAVANJE 100N</b><br>Ugrađena plovnost. Ne nositi s pojasom! Prsluci za spašavanje smanjuju rizik od<br>utapanja. Ne jamče spašavanje ni preživljavanje!                     |  |
| <b>BG</b> | <b>C.</b><br><b>23—24</b>   | <b>ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА—СПАСИТЕЛНА ЖИЛЕТКА 100N</b><br>Вградена плаваемост. Да не се носи с предпазен колан!<br>Спасителните жилетки намаляват риска от удавяне. Не гарантират спасяване<br>или оцеляване! |  |

## EN INSTRUCTIONS FOR USE— 100 N LIFEJACKET

### READ BEFORE USE.

### ALSO, NOTE THE INFORMATION ON THE LIFEJACKET.

#### EN ISO 12402-4:2020—LIFEJACKET 100 NEWTON

**01** Designed for use in inland waters and sheltered areas.  
**02** Use only for its intended purpose. **03** Lifejackets help prevent drowning but cannot guarantee survival or rescue.

### CARE & STORAGE

#### Follow these guidelines to keep the lifejacket in good condition.

**01** Do not alter the lifejacket in any way (such as cutting parts off or adding components). **02** If it doesn't fit, replace it. Any changes may reduce its effectiveness. **03** Do not put heavy objects on the lifejacket or use it as a kneeling pad. Compression can damage the floats and reduce buoyancy. **04** Rinse with fresh water if dirty or after exposure to saltwater. Let it air dry thoroughly in the shade before storing. **05** Store in a ventilated, dry, and dark place. Avoid direct sunlight. **06** Never dry on a radiator, heater, or any direct heat source. **07** Avoid long-term sun exposure. Storage temperature: -10°C to +50°C. **08** The lifejacket's maximum lifespan is 10 years.

### INSPECTION

**01** Check the lifejacket before every use! Look for damage such as tears, loose stitching, or broken parts. Replace it if necessary. **02** Test the belts and ties by pulling firmly to ensure they are secure. **03** Check for signs of waterlogging, mildew, or shrinkage of buoyancy materials. **04** Fading can indicate a loss of strength. A weathered lifejacket may tear easily and lose flotation material. Check for strength and replace it if necessary. **05** Inspect the lifejacket annually to ensure it is functional. Then test it in a pool. If it is not in good condition, cut it into pieces and dispose of it properly.

### DONNING INSTRUCTION

**01** Select the correct size and field of application. **02** Put on the lifejacket as you would a jacket. **03** Close the zipper. **04** Fasten all buckles securely. **05** Adjust the straps for a snug fit, including the crotch strap.

### CAUTION!

**01** Train yourself with the lifejacket before use. Test it in a pool to understand its behavior in water and ensure proper functioning. **02** Teach children to float in the lifejacket if intended for them. **03** For children under six, the lifejacket must operate automatically. This model works automatically by design. **04** Do not wear buoyant diapers with the lifejacket, as they can interfere with its function. **05** Use the colored whistle attached to the lifejacket to signal for help in emergencies. **06** Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. **07** Cross your arms over the lifejacket when entering water to avoid injury or damage. Do not jump from heights greater than 3 meters. **08** PVC-coated clothing may discolor if it contacts the lifejacket webbing. **09** Do not use as a cushion.



**Notified Body:** 2984

**CE type approval by:** EU-Cert Sp. z.  
o. o. / ul. Karola Szymanowskiego 12/  
U6 / 80-280 Gdańsk, Poland

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG— 100 N RETTUNGSWESTE

### VOR DEM GEBRAUCH LESEN.

### BEACHTEN SIE AUCH DIE INFORMATIONEN DIREKT AUF DER RETTUNGSWESTE.

#### EN ISO 12402-4:2020— RETTUNGSWESTE 100 NEWTON

**01** Entwickelt für den Einsatz in Binnengewässern und geschützten Bereichen. **02** Nur zweckgemäß verwenden. **03** Rettungswesten helfen, Ertrinken zu verhindern, können jedoch weder Überleben noch Rettung garantieren.

### PFLEGE & AUFBEWAHRUNG

#### Befolgen Sie diese Hinweise, um die Rettungsweste in gutem Zustand zu halten.

**01** Die Rettungsweste keinesfalls verändern (z. B. keine Teile abschneiden oder Komponenten hinzufügen). **02** Wenn die Weste nicht passt, ersetzen Sie sie. Veränderungen können die Schutzwirkung beeinträchtigen. **03** Keine schweren Gegenstände auf die Weste

legen oder sie als Knieschutz verwenden. Druck kann die Auftriebskörper beschädigen und den Auftrieb verringern. **04** Bei Verschmutzung oder nach Kontakt mit Salzwasser mit Süßwasser abspülen. Anschließend im Schatten vollständig an der Luft trocknen lassen. **05** An einem belüfteten, trockenen und dunklen Ort lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. **06** Niemals auf einem Heizkörper, einer Heizung oder einer anderen direkten Wärmequelle trocknen. **07** Längere Sonnenbestrahlung vermeiden. Lagertemperatur: -10 °C bis +50 °C. **08** Die maximale Lebensdauer der Rettungsweste beträgt 10 Jahre.

## INSPEKTION

**01** Überprüfen Sie die Rettungsweste vor jedem Gebrauch! Achten Sie auf Schäden wie Risse, lose Nähte oder gebrochene Teile. Ersetzen Sie die Weste bei Bedarf. **02** Testen Sie Gurte und Bänder durch kräftiges Ziehen, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen. **03** Achten Sie auf Anzeichen von Wasserdurchtränkung, Schimmelbildung oder Schrumpfung des Auftriebsmaterials. **04** Ausbleichungen können auf eine Schwächung des Materials hinweisen. Eine verwitterte Rettungsweste kann leichter reißen und Auftrieb verlieren. Prüfen Sie die Festigkeit und tauschen Sie sie ggf. aus. **05** Führen Sie einmal jährlich eine Sichtprüfung durch. Testen Sie die Weste danach in einem Schwimmbecken. Ist sie nicht mehr funktionsfähig, zerschneiden Sie sie und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.

## ANLEGE ANLEITUNG

**01** Wählen Sie die passende Größe und den richtigen Einsatzbereich. **02** Ziehen Sie die Rettungsweste wie eine Jacke an. **03** Schließen Sie den Reißverschluss. **04** Verschließen Sie alle Schnallen fest. **05** Passen Sie alle Gurte, auch den Schrittgurt, so an, dass die Weste eng am Körper anliegt.

## VORSICHT!

**01** Üben Sie vor dem ersten Einsatz den Umgang mit der Rettungsweste. Testen Sie sie in einem Schwimmbecken, um sich mit dem Verhalten im Wasser vertraut zu machen und die Funktion zu prüfen. **02** Zeigen Sie Kindern, wie sie mit der Rettungsweste über Wasser bleiben, falls die Weste für sie gedacht ist. **03** Für Kinder unter sechs Jahren muss die Rettungsweste automatisch auslösen. Dieses Modell funktioniert automatisch. **04** Bei Gebrauch der Rettungsweste keine Windeln verwenden, die

Auftrieb erzeugen – sie können die Funktion beeinträchtigen. **05** Verwenden Sie die farbige Signalpfeife an der Weste, um in Notfällen Hilfe zu rufen. **06** In Verbindung mit wasserfester Kleidung oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden. **07** Verschränken Sie beim Wassereinstieg die Arme über der Weste, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden. Springen Sie nicht aus Höhen über 3 Meter. **08** Kleidung mit PVC-Beschichtung kann sich verfärben, wenn sie mit den Gurtbändern der Weste in Kontakt kommt. **09** Nicht als Kissen benutzen.



**Benannte Stelle:** 2984

**CE Baumusterprüfung durch:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polen



## GEBRUIKSAANWIJZING— 100N REDDINGSVEST

**LEES VÓÓR GEBRUIK.**

**LET OOK OP DE INFORMATIE OP HET REDDINGSVEST.**

## EN ISO 12402-4:2020— REDDINGSVEST 100 NEWTON

**01** Ontworpen voor gebruik op binnenwateren en beschutte gebieden. **02** Alleen gebruiken voor het bedoelde doel. **03** Reddingsvesten helpen verdrinking te voorkomen, maar garanderen geen overleving of redding.

## ONDERHOUD & OPSLAG

**Volg deze richtlijnen om het reddingsvest in goede staat te houden.**

**01** Verander het reddingsvest op geen enkele manier (zoals onderdelen afsnijden of componenten toevoegen). **02** Als het vest niet past, vervang het dan. Wijzigingen kunnen de werking verminderen. **03** Leg geen zware voorwerpen op het vest en gebruik het niet als kniekussen. Druk kan de drijvers beschadigen en het drijfvermogen verminderen. **04** Spoel af met zoet water bij vuil of na blootstelling aan zout water. Laat volledig aan de lucht drogen in de schaduw voordat het wordt opgeborgen. **05** Bewaar op een geventileerde, droge en donkere plaats. Vermijd direct zonlicht. **06** Niet drogen op een radiator,

verwarming of andere directe warmtebron. **07** Vermijd langdurige blootstelling aan de zon. Opslagtemperatuur: -10°C tot +50°C. **08** De maximale levensduur van het reddingsvest is 10 jaar.

## INSPECTIE

**01** Controleer het reddingsvest vóór elk gebruik! Let op schade zoals scheuren, losse stiksels of kapotte onderdelen. Vervang het indien nodig. **02** Test de banden en sluitingen door stevig te trekken om zeker te zijn dat ze goed vastzitten. **03** Controleer op tekenen van wateropname, schimmel of krimp van het drijfmateriaal. **04** Verkleuring kan duiden op materiaalverzwakking. Een verweerd reddingsvest kan gemakkelijk scheuren en drijfvermogen verliezen. Controleer de sterkte en vervang indien nodig. **05** Inspecteer het reddingsvest jaarlijks om de werking te waarborgen. Test het daarna in een zwembad. Als het niet meer in goede staat is, snijd het in stukken en voer het op de juiste manier af.

## AANTREKKEN

**01** Kies de juiste maat en toepassingsgebied. **02** Trek het vest aan zoals een jas. **03** Sluit de rits. **04** Maak alle gespen goed vast. **05** Stel de banden af voor een nauwsluitende pasvorm, inclusief de kruisband.

## LET OP!

**01** Oefen vooraf met het reddingsvest. Test het in een zwembad om het gedrag in water te leren kennen en de werking te controleren. **02** Leer kinderen hoe ze in het vest moeten drijven als het voor hen bedoeld is. **03** Voor kinderen jonger dan zes jaar moet het reddingsvest automatisch werken. Dit model werkt automatisch. **04** Draag geen drijvende luiers met het vest – deze kunnen de werking belemmeren. **05** Gebruik het gekleurde fluitje aan het vest om in noodgevallen hulp te signaleren. **06** De volledige werking kan beperkt zijn bij het dragen van waterdichte kleding of onder andere omstandigheden. **07** Sla de armen over het vest bij het betreden van het water om letsel of schade te voorkomen. Spring niet van hoogtes boven 3 meter. **08** Kleding met PVC-coating kan verkleuren bij contact met de banden van het reddingsvest. **09** Niet gebruiken als kussen.



**Aangewezen instantie:** 2984  
**CE-typegoedkeuring door:** EU-Cert  
Sp. z. o. o. / ul. Karola Szymanowskie-  
go 12/U6 / 80-280 Gdańsk, Polen

## FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION — 100N GILET DE SAUVETAGE

### LIRE AVANT UTILISATION.

VEUILLEZ ÉGALEMENT CONSULTER LES INFORMATIONS FIGURANT SUR LE GILET DE SAUVETAGE.

### EN ISO 12402-4:2020 — GILET DE SAUVETAGE 100 NEWTON

**01** Conçu pour une utilisation sur les eaux intérieures et dans les zones abritées. **02** Utiliser uniquement pour l'usage prévu. **03** Les gilets de sauvetage aident à prévenir la noyade, mais ne garantissent ni la survie ni le sauvetage.

### ENTRETIEN & RANGEMENT

#### Suivez ces consignes pour maintenir le gilet de sauvetage en bon état.

**01** Ne modifiez en aucun cas le gilet de sauvetage (par exemple, en découpant des parties ou en ajoutant des éléments). **02** S'il ne convient pas, remplacez-le. Toute modification peut réduire son efficacité. **03** Ne placez pas d'objets lourds dessus et ne l'utilisez pas comme coussin pour les genoux. La compression peut endommager les éléments flottants et réduire la flottabilité. **04** Rincez à l'eau douce s'il est sale ou après contact avec de l'eau salée. Laissez-le sécher complètement à l'air libre, à l'ombre, avant de le ranger. **05** Conservez dans un endroit sec, aéré et sombre. Évitez l'exposition directe au soleil. **06** Ne jamais sécher sur un radiateur, un chauffage ou toute autre source de chaleur directe. **07** Évitez une exposition prolongée au soleil. Température de stockage: -10°C à +50°C. **08** La durée de vie maximale du gilet de sauvetage est de 10 ans.

### INSPECTION

**01** Vérifiez le gilet de sauvetage avant chaque utilisation! Recherchez des dommages comme des déchirures, des coutures lâches ou des pièces cassées. Remplacez-le si nécessaire. **02** Testez les sangles et attaches en tirant fermement pour vous assurer qu'elles sont bien fixées.

**03** Vérifiez tout signe d'absorption d'eau, de moisissure ou de rétrécissement des matériaux flottants. **04** Une décoloration peut indiquer une perte de résistance. Un gilet usé peut se déchirer facilement et perdre de sa flottabilité. Vérifiez sa solidité et remplacez-le si nécessaire. **05** Inspectez le gilet chaque année pour garantir son bon fonctionnement. Ensuite, testez-le en piscine. S'il n'est plus en bon état, découpez-le en morceaux et jetez-le correctement.

## INSTRUCTIONS POUR L'ENFILAGE

**01** Choisissez la bonne taille et le domaine d'utilisation approprié. **02** Enflez le gilet comme une veste. **03** Fermez la fermeture éclair. **04** Attachez fermement toutes les boucles. **05** Ajustez les sangles pour un bon maintien, y compris la sangle sous-cutanée.

## ATTENTION!

**01** Entraînez-vous à utiliser le gilet avant de l'utiliser réellement. Testez-le en piscine pour comprendre son comportement dans l'eau et vérifier son bon fonctionnement. **02** Apprenez aux enfants à flotter avec le gilet si celui-ci leur est destiné. **03** Pour les enfants de moins de six ans, le gilet doit fonctionner automatiquement. Ce modèle est conçu pour se déclencher automatiquement. **04** Ne pas porter de couches flottantes avec le gilet – cela peut gêner son bon fonctionnement. **05** Utilisez le sifflet bicolore fixé au gilet pour signaler une urgence. **06** Les performances peuvent être réduites en cas de port de vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances. **07** Croisez les bras sur le gilet en entrant dans l'eau pour éviter les blessures ou dommages. Ne sautez pas d'une hauteur supérieure à 3 mètres. **08** Les vêtements enduits de PVC peuvent se décolorer au contact des sangles du gilet. **09** Ne pas utiliser comme coussin.



**Organisme notifié:** 2984  
**Approbation CE délivrée par:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Pologne

## ES INSTRUCCIONES DE USO— CHALECO SALVAVIDAS 100N

## LEER ANTES DE USAR.

## CONSULTE TAMBIÉN LA INFORMACIÓN IMPRESA EN EL CHALECO SALVAVIDAS.

## EN ISO 12402-4:2020—CHALECO SALVAVIDAS 100 NEWTON

**01** Diseñado para su uso en aguas interiores y zonas protegidas. **02** Utilizar únicamente para el propósito previsto. **03** Los chalecos salvavidas ayudan a prevenir el ahogamiento, pero no garantizan la supervivencia ni el rescate.

## CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

### Siga estas indicaciones para mantener el chaleco salvavidas en buen estado.

**01** No modifique el chaleco salvavidas de ninguna forma (como cortar partes o añadir componentes). **02** Si no se ajusta bien, reemplácelo. Cualquier modificación puede reducir su efectividad. **03** No coloque objetos pesados sobre el chaleco ni lo utilice como almohadilla para arrodillarse. La compresión puede dañar los flotadores y disminuir la flotabilidad. **04** Enjuague con agua dulce si está sucio o después del contacto con agua salada. Déjelo secar completamente al aire, a la sombra, antes de guardarlo. **05** Guárdelo en un lugar seco, ventilado y oscuro. Evite la luz solar directa. **06** No lo seque nunca en un radiador, calefactor u otra fuente de calor directa. **07** Evite la exposición prolongada al sol. Temperatura de almacenamiento: -10 °C a +50 °C. **08** La vida útil máxima del chaleco salvavidas es de 10 años.

## INSPECCIÓN

**01** ¡Revise el chaleco salvavidas antes de cada uso! Busque daños como rasgaduras, costuras sueltas o partes rotas. Sustitúyalo si es necesario. **02** Pruebe los cinturones y correas tirando firmemente para asegurarse de que estén bien sujetos. **03** Verifique si hay signos de saturación de agua, moho o encogimiento de los materiales de flotación. **04** La decoloración puede indicar pérdida de resistencia. Un chaleco desgastado puede romperse fácilmente y perder flotabilidad. Compruebe su resistencia y reemplácelo si es necesario. **05** Inspeccione el chaleco una vez al año para asegurarse de que funcione correctamente. Luego pruébelo en una piscina. Si no está en buenas condiciones, córtelo en pedazos y deséchelo de forma adecuada.

## INSTRUCCIONES PARA COLOCARSE EL CHALECO

**01** Seleccione la talla adecuada y el campo de aplicación correspondiente. **02** Póngase el chaleco como si fuera una chaqueta. **03** Cierre la cremallera. **04** Abroche todas las hebillas de forma segura. **05** Ajuste las correas para un ajuste firme, incluyendo la correa de entrepierna.

### ¡PRECAUCIÓN!

**01** Practique con el chaleco salvavidas antes de usarlo. Pruébalo en una piscina para comprender su comportamiento en el agua y asegurarse de que funcione correctamente. **02** Enseñe a los niños a flotar con el chaleco si está destinado para ellos. **03** Para niños menores de seis años, el chaleco debe activarse automáticamente. Este modelo está diseñado para funcionar automáticamente. **04** No use pañales flotantes con el chaleco salvavidas, ya que pueden interferir con su funcionamiento. **05** Use el silbato bicolor fijado al chaleco para pedir ayuda en caso de emergencia. **06** El rendimiento completo puede no alcanzarse si se usa ropa impermeable o en otras circunstancias. **07** Cruce los brazos sobre el chaleco al entrar al agua para evitar lesiones o daños. No salte desde alturas mayores a 3 metros. **08** La ropa con revestimiento de PVC puede decolorarse al contacto con las correas del chaleco. **09** No utilizar como cojín.



**Organismo notificado:** 2984  
**Certificación CE otorgada por:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polonia

## PT INSTRUÇÕES DE USO— COLETE SALVA-VIDAS 100N

**LEIA ANTES DE USAR.**  
**CONSULTE TAMBÉM AS INFORMAÇÕES NO PRÓPRIO**  
**COLETE SALVA-VIDAS.**

**EN ISO 12402-4:2020—COLETE SALVA-VIDAS 100**  
**NEWTON**

**01** Projetado para uso em águas interiores e áreas abrigadas. **02** Use apenas para o fim a que se destina.

**03** Os coletes salva-vidas ajudam a prevenir o afogamento, mas não garantem a sobrevivência nem o resgate.

## CUIDADOS E ARMAZENAMENTO

**Siga estas orientações para manter o colete salva-vidas em boas condições.**

**01** Não altere o colete de nenhuma forma (como cortar partes ou adicionar componentes). **02** Se não servir corretamente, substitua-o. Qualquer modificação pode reduzir sua eficácia. **03** Não coloque objetos pesados sobre o colete nem o use como apoio para ajoelhar. A compressão pode danificar os flutuadores e diminuir a flutuabilidade. **04** Enxágue com água doce se estiver sujo ou após exposição à água salgada. Deixe secar completamente à sombra antes de guardar. **05** Armazene em local ventilado, seco e escuro. Evite luz solar direta. **06** Nunca seque em radiador, aquecedor ou qualquer fonte de calor direta. **07** Evite exposição prolongada ao sol. Temperatura de armazenamento: -10 °C a +50 °C. **08** A vida útil máxima do colete salva-vidas é de 10 anos.

## INSPEÇÃO

**01** Verifique o colete salva-vidas antes de cada uso! Procure por danos como rasgos, costuras soltas ou peças quebradas. Substitua se necessário. **02** Teste os cintos e amarrações puxando firmemente para garantir que estão bem presos. **03** Verifique sinais de encharcamento, mofo ou encolhimento dos materiais de flutuação. **04** Desbotamento pode indicar perda de resistência. Um colete desgastado pode rasgar facilmente e perder flutuabilidade. Verifique a resistência e substitua se necessário. **05** Inspeção o colete anualmente para garantir o bom funcionamento. Em seguida, teste-o numa piscina. Se não estiver em boas condições, corte-o em pedaços e descarte-o corretamente.

## INSTRUÇÕES PARA VESTIR

**01** Escolha o tamanho correto e o campo de aplicação adequado. **02** Vista o colete como uma jaqueta. **03** Feche o zíper. **04** Aperte todos os fechos com segurança. **05** Ajuste as fitas para um encaixe firme, incluindo a fita entrepernas.

### ATENÇÃO!

**01** Treine o uso do colete antes da utilização real. Teste-o numa piscina para entender seu comportamento na água e garantir o funcionamento adequado.

**02** Enseie as crianças a flutuar com o colete, se for destinado a elas. **03** Para crianças com menos de seis anos, o colete deve funcionar automaticamente. Este modelo possui funcionamento automático por design. **04** Não utilize fraldas flutuantes com o colete, pois podem interferir em seu funcionamento. **05** Use o apito bicolor preso ao colete para pedir ajuda em situações de emergência. **06** O desempenho total pode não ser alcançado com roupas impermeáveis ou em outras circunstâncias. **07** Cruze os braços sobre o colete ao entrar na água para evitar lesões ou danos. Não salte de alturas superiores a 3 metros. **08** Roupas com revestimento de PVC podem desbotar ao entrar em contato com as fitas do colete. **09** Não utilize como almofada.



**Organismo notificado:** 2984  
**Aprovação CE concedida por:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polónia

## **IT** ISTRUZIONI PER L'USO — GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO 100 N

**LEGGERE PRIMA DELL'USO.**  
**CONSULTARE ANCHE LE INFORMAZIONI RIPORTATE**  
**SUL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO.**

**EN ISO 12402-4:2020 — GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO 100 NEWTON**

**01** Progettato per l'uso in acque interne e aree riparate.  
**02** Utilizzare solo per lo scopo previsto. **03** I giubbotti di salvataggio aiutano a prevenire l'annegamento, ma non garantiscono la sopravvivenza né il soccorso.

### **CURA E CONSERVAZIONE**

**Seguire queste istruzioni per mantenere il giubbotto di salvataggio in buone condizioni.**

**01** Non modificare in alcun modo il giubbotto (ad esempio tagliando parti o aggiungendo componenti). **02** Se non si adatta correttamente, sostituirlo. Qualsiasi modifica può ridurne l'efficacia. **03** Non appoggiare oggetti pesanti sul giubbotto e non usarlo come cuscino per inginocchiarsi. La compressione può danneggiare i galleggianti e ridurre

la galleggiabilità. **04** Sciacquare con acqua dolce se sporco o dopo l'esposizione all'acqua salata. Lasciare asciugare completamente all'aria, all'ombra, prima di riporlo. **05** Conservare in un luogo ventilato, asciutto e buio. Evitare la luce solare diretta. **06** Non asciugare mai su termosifoni, stufe o altre fonti di calore diretto. **07** Evitare l'esposizione prolungata al sole. Temperatura di conservazione: da -10 °C a +50 °C. **08** La durata massima del giubbotto è di 10 anni.

### **ISPEZIONE**

**01** Controllare il giubbotto prima di ogni utilizzo! Cercare danni come strappi, cuciture allentate o parti rotte. Sostituirlo se necessario. **02** Verificare la tenuta di cinture e lacci tirandoli con decisione. **03** Controllare eventuali segni di assorbimento d'acqua, muffa o restringimento dei materiali galleggianti. **04** Lo scolorimento può indicare una perdita di resistenza. Un giubbotto usurato può strapparsi facilmente e perdere galleggiabilità. Verificare la resistenza e sostituire se necessario. **05** Ispezionare il giubbotto annualmente per verificarne il corretto funzionamento. Testarlo in piscina. Se non è in buone condizioni, tagliarlo a pezzi e smaltirlo correttamente.

### **ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO**

**01** Selezionare la taglia corretta e l'ambito di utilizzo appropriato. **02** Indossare il giubbotto come una giacca. **03** Chiudere la cerniera. **04** Allacciare saldamente tutte le fibbie. **05** Regolare le cinghie per una vestibilità aderente, inclusa la cinghia inguinale.

### **ATTENZIONE!**

**01** Esercitarsi con il giubbotto prima dell'uso. Provarlo in piscina per comprenderne il comportamento in acqua e assicurarsi che funzioni correttamente. **02** Insegnare ai bambini a galleggiare con il giubbotto se destinato a loro. **03** Per i bambini sotto i sei anni, il giubbotto deve attivarsi automaticamente. Questo modello è progettato per funzionare automaticamente. **04** Non utilizzare pannolini galleggianti con il giubbotto, poiché possono interferire con il suo funzionamento. **05** Utilizzare il fischietto bicolore fissato al giubbotto per segnalare situazioni di emergenza. **06** Le prestazioni complete potrebbero non essere garantite se si indossano abiti impermeabili o in altre circostanze. **07** Incrociare le braccia sopra il giubbotto quando si entra in acqua per evitare lesioni o danni. Non saltare da altezze superiori a 3 metri. **08** Gli indumenti rivestiti in PVC possono scolorirsi a contatto

con le cinghie del giubbotto. **09** Non utilizzare come cuscino.



**Organismo notificato:** 2984  
**Approvazione CE rilasciata da:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Danzica, Polonia

## **RO** INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE— VEȘTĂ DE SALVARE 100N

### **CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE.** **CONSULTAȚI ȘI INFORMAȚIILE DE** **PE VESTĂ DE SALVARE.**

#### **EN ISO 12402-4:2020—VEȘTĂ DE SALVARE 100 NEWTON**

**01** Proiectată pentru utilizare pe ape interioare și în zone protejate. **02** Utilizați numai conform scopului prevăzut. **03** Vesta de salvare ajută la prevenirea înecului, dar nu garantează supraviețuirea sau salvarea.

#### **ÎNGRIJIRE ȘI DEPOZITARE**

**Urmați aceste recomandări pentru a menține vesta de salvare în stare bună.**

**01** Nu modificați vesta în niciun fel (de exemplu, prin tăierea unor părți sau adăugarea de componente). **02** Dacă nu se potrivește corect, înlocuiți-o. Orice modificare poate reduce eficiența acesteia. **03** Nu așezați obiecte grele pe vestă și nu o folosiți ca suport pentru genunchi. Compresia poate deteriora flotoarele și reduce flotabilitatea. **04** Clătiți cu apă dulce dacă este murdară sau după expunerea la apă sărată. Lăsați-o să se usuce complet la umbră înainte de depozitare. **05** Depozitați într-un loc bine ventilat, uscat și întunecat. Evitați lumina solară directă. **06** Nu uscați niciodată pe calorifer, sobă sau altă sursă de căldură directă. **07** Evitați expunerea prelungită la soare. Temperatură de depozitare: -10 °C până la +50 °C. **08** Durata maximă de viață a vestei este de 10 ani.

#### **INSPECȚIE**

**01** Verificați vesta de salvare înainte de fiecare utilizare! Căutați daune precum rupturi, cusături desfăcute sau piese deteriorate. Înlocuiți-o dacă este necesar. **02** Testați curelele și legăturile prin tragere fermă pentru a vă asigura că sunt bine fixate. **03** Verificați semne de îmbibare cu apă, mușgai sau micșorare a materialelor flotante. **04** Decolorarea poate indica pierderea rezistenței. O vestă degradată se poate rupe ușor și își poate pierde flotabilitatea. Verificați rezistența și înlocuiți-o dacă este necesar. **05** Inspectați vesta anual pentru a vă asigura că este funcțională. Apoi testați-o într-o piscină. Dacă nu este în stare bună, tăiați-o în bucăți și eliminați-o corespunzător.

#### **INSTRUȚIUNI DE ÎMBRĂCĂRE**

**01** Alegeți mărimea corectă și domeniul de utilizare adecvat. **02** Îmbrăcați vesta ca pe o jachetă. **03** Închideți fermoarul. **04** Închideți toate cataramele în siguranță. **05** Ajustați curelele pentru o fixare strânsă, inclusiv chinga dintre picioare.

#### **ATENȚIE!**

**01** Exersați utilizarea vestei de salvare înainte de utilizarea efectivă. Testați-o într-o piscină pentru a înțelege comportamentul acesteia în apă și pentru a vă asigura de funcționarea corectă. **02** Învățați copiii să plutească cu vesta, dacă este destinată lor. **03** Pentru copiii sub șase ani, vesta trebuie să funcționeze automat. Acest model este proiectat să funcționeze automat. **04** Nu folosiți scutece flotante împreună cu vesta, deoarece pot interfera cu funcționarea acesteia. **05** Folosiți fluierul bicolour atașat vestei pentru a semnaliza în caz de urgență. **06** Performanța completă poate să nu fie atinsă dacă purtați haine impermeabile sau în alte condiții. **07** Încrucișați brațele peste vestă când intrați în apă pentru a evita rănirea sau deteriorarea. Nu săriți de la înălțimi mai mari de 3 metri. **08** Hainele acoperite cu PVC se pot decolora la contactul cu chingile vestei. **09** Nu folosiți ca pernă.



**Organism notificat:** 2984  
**Aprobare CE emisă de:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polonia

## **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — ΓΙΛΕΚΟ ΣΩΣΙΒΙΟ 100N

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΓΙΛΕΚΟ ΣΩΣΙΒΙΟ.**

#### **EN ISO 12402-4:2020 — ΓΙΛΕΚΟ ΣΩΣΙΒΙΟ 100 ΝΙΟΥΤΟΝ**

**01** Σχεδιασμένο για χρήση σε εσωτερικά νερά και προστατευμένες περιοχές. **02** Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. **03** Τα γιλέκα σωσίβια βοηθούν στην πρόληψη του πνιγμού, αλλά δεν εγγυώνται την επιβίωση ή τη διάσωση.

#### **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

**Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να διατηρήσετε το γιλέκο σωσίβιο σε καλή κατάσταση.**

**01** Μην τροποποιείτε το γιλέκο με κανέναν τρόπο (π.χ. κόβοντας μέρη ή προσθέτοντας εξαρτήματα). **02** Αν δεν ταιριάζει σωστά, αντικαταστήστε το. Οποιοσδήποτε αλλαγές μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητά του. **03** Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο γιλέκο και μην το χρησιμοποιείτε ως μαξιλάρι γονατιστή. Η συμπίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα φουσκωτά και να μειώσει την πλευστότητα. **04** Ξεπλύνετε με γλυκό νερό εάν είναι βρώμικο ή μετά από έκθεση σε θαλασσινό νερό. Αφήστε το να στεγνώσει καλά στη σκιά πριν το αποθηκεύσετε. **05** Αποθηκεύστε το σε καλά αεριζόμενο, ξηρό και σκοτεινό μέρος. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. **06** Μην το στεγνώνετε ποτέ σε καλοριφέρ, θερμαντήρες ή άλλες άμεσες πηγές θερμότητας. **07** Αποφύγετε τη μακροχρόνια έκθεση στον ήλιο. Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -10°C έως +50°C. **08** Η μέγιστη διάρκεια ζωής του γιλέκου σωσίβιου είναι 10 χρόνια.

#### **ΕΛΕΓΧΟΣ**

**01** Ελέγξτε το γιλέκο πριν από κάθε χρήση! Ελέγξτε για ζημιές όπως σκισίματα, χαλαρές ραφές ή σπασμένα μέρη. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το. **02** Δοκιμάστε τις ζώνες και τα λουριά τραβώντας τα σφιχτά για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή. **03** Ελέγξτε για σημάδια υγρασίας, μούχλας ή συρρίκνωσης των υλικών πλευστότητας. **04** Η αποχρωματισμένη επιφάνεια μπορεί να υποδεικνύει απώλεια αντοχής. Ένα φθαρμένο γιλέκο μπορεί να σκιστεί εύκολα και να χάσει υλικό πλευστότητας. Ελέγξτε την αντοχή και αντικαταστήστε

το αν χρειάζεται. **05** Ελέγξτε το γιλέκο σωσίβιο ετησίως για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Στη συνέχεια, δοκιμάστε το σε μια πισίνα. Αν δεν είναι σε καλή κατάσταση, κόψτε το σε κομμάτια και απορρίψτε το σωστά.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΕΜΑ**

**01** Επιλέξτε το σωστό μέγεθος και το κατάλληλο πεδίο εφαρμογής. **02** Φορέστε το γιλέκο όπως μία ζακέτα.

**03** Κλείστε το φερμουάρ. **04** Κλείστε όλες τις πόρτες με ασφάλεια. **05** Ρυθμίστε τις ζώνες για να έχετε άνετη εφαρμογή, συμπεριλαμβανομένης της ζώνης στη βουβωνική χώρα.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**01** Εκπαιδεύετε με το γιλέκο πριν από τη χρήση. Δοκιμάστε το σε πισίνα για να κατανοήσετε τη συμπεριφορά του στο νερό και να εξασφαλίσετε σωστή λειτουργία. **02** Διδάξτε στα παιδιά να επιπλέουν με το γιλέκο αν προορίζεται για αυτά. **03** Για παιδιά κάτω των έξι ετών, το γιλέκο πρέπει να λειτουργεί αυτόματα. Αυτό το μοντέλο λειτουργεί αυτόματα σχεδιαστικά. **04** Μην φοράτε πλωτά πάνες με το γιλέκο, καθώς μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. **05** Χρησιμοποιήστε τη δίχρωμη σφύριχτρα που είναι συνδεδεμένη με το γιλέκο για να ζητήσετε βοήθεια σε περίπτωση ανάγκης. **06** Η πλήρης απόδοση ενδέχεται να μην επιτευχθεί όταν φοράτε αδιάβροχα ρούχα ή σε άλλες συνθήκες. **07** Σταυρώστε τα χέρια σας πάνω από το γιλέκο όταν μπαίνετε στο νερό για να αποφύγετε τραυματισμούς ή ζημιές. Μην πηδάτε από ύψη μεγαλύτερα από 3 μέτρα. **08** Ρούχα με επικάλυψη PVC μπορεί να αποχρωματιστούν εάν έρθουν σε επαφή με τις ζώνες του γιλέκου. **09** Μην χρησιμοποιείτε το γιλέκο ως μαξιλάρι.



**Ειδοποιημένος Οργανισμός: 2984**

**Έγκριση τύπου CE από:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Γκντανσκ, Πολωνία

## TR KULLANIM TALIMATLARI — 100 N CAN YELEĞİ

### KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN.

### AYRICA CAN YELEĞİ ÜZERİNDEKİ BİLGİLERİ DİKKATE ALIN.

### EN ISO 12402-4:2020 — 100 NEWTON CAN YELEĞİ

**01** İç sularda ve korunaklı bölgelerde kullanım için tasarlanmıştır. **02** Yalnızca belirlenen amacına uygun olarak kullanın. **03** Can yelekleri, boğulmayı önlemeye yardımcı olur ancak hayatta kalmayı veya kurtarmayı garanti etmez.

### BAKIM VE DEPOLAMA

#### Can yeleğini iyi durumda tutmak için şu talimatları izleyin.

**01** Can yeleğini hiçbir şekilde değiştirmeyin (örneğin parçaları kesmek veya bileşen eklemek gibi). **02** Uyumuyorsa, değiştirin. Herhangi bir değişiklik, etkinliğini azaltabilir. **03** Can yeleğinin üzerine ağır nesneler koymayın veya diz çökme pedisi olarak kullanmayın. Sıkıştırma, şişmeleri bozabilir ve taşıma kapasitesini azaltabilir. **04** Kirlenmiş veya tuzlu suya maruz kaldıysa taze su ile durulayın. Depolamadan önce gölgede tamamen hava ile kurumasını bekleyin. **05** Havalandırılan, kuru ve karanlık bir yerde saklayın. Doğrudan güneş ışığından kaçının. **06** Asla bir radyatör, ısıtıcı veya doğrudan ısı kaynağında kurutmayın. **07** Uzun süreli güneşe maruz kalmaktan kaçının. Depolama sıcaklığı: -10°C ile +50°C arasında. **08** Can yeleğinin maksimum kullanım ömrü 10 yıldır.

### DENETİM

**01** Her kullanım öncesinde can yeleğini kontrol edin! Yırtılma, gevşek dikiş veya kırık parçalar gibi hasarları kontrol edin. Gerekirse değiştirin. **02** Kayışları ve bağları, güvenli oldukları emin olmak için kuvvetlice çekerek test edin. **03** Su alıp almadığını, küf veya şişirme malzemelerinin küçülmesini kontrol edin. **04** Solma, güç kaybını gösterebilir. Hava koşullarına maruz kalmış bir can yeleği kolayca yırtılabilir ve şişme malzeme kaybedebilir. Gücünü kontrol edin ve gerekirse değiştirin. **05** Can yeleğini her yıl işlevselliğini kontrol etmek için inceleyin. Ardından bir havuzda test edin. İyi durumda değilse, parçalara ayırın ve doğru şekilde imha edin.

### GIYME TALIMATI

**01** Doğru boyut ve kullanım alanını seçin. **02** Can yeleğini bir ceket gibi giyin. **03** Fermuarı kapatın. **04** Tüm tokaları güvenli bir şekilde bağlayın. **05** Kayışları, kısıp kayışını da dahil olmak üzere, rahatça oturacak şekilde ayarlayın.

### DİKKAT!

**01** Kullanımdan önce can yeleği ile alıştırmayı yapın. Su içindeki davranışını anlamak ve düzgün çalışıp çalışmadığını test etmek için bir havuzda test edin. **02** Çocuklara, eğer onlara yönelikse, can yeleği ile nasıl yüzmeyi öğreteceğinizi anlatın. **03** Altı yaşındaki çocuklar için, can yeleği otomatik olarak çalışmalıdır. Bu model tasarımı gereği otomatik çalışır. **04** Can yeleğiyle şişme bebek bezi giymeyin, çünkü bu işlevini engelleyebilir. **05** Acil durumlarda yardım çağırmak için can yeleğine bağlı renkli düdüğü kullanın. **06** Su geçirmez kıyafetlerle veya diğer koşullarda tam performans elde edilemeyebilir. **07** Suyun içine girerken can yeleğinin üstünden kollarınızı çapraz yaparak girin, böylece yaralanma veya hasar riskini azaltın. 3 metreden daha yüksekten atlamayın. **08** PVC kaplamalı giysiler, can yeleğinin kayışlarına temas ederse renk değiştirebilir. **09** Yastık olarak kullanmayın.



**Bildirilmiş Kuruluş:** 2984

**CE tip onayı veren kuruluş:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polonya

## DA BRUGSANVISNING — 100 N REDNINGSVEST

### LÆS FØR BRUG.

### BEMÆRK OGSÅ INFORMATIONERNE PÅ REDNINGSVESTEN.

### EN ISO 12402-4:2020 — REDNINGSVEST 100 NEWTON

**01** Designet til brug i indre farvande og beskyttede områder. **02** Brug kun til det tiltænkte formål. **03** Redningsveste hjælper med at forhindre drukning, men kan ikke garantere overlevelse eller redning.

## PLEJE OG OPBEVARING

### Følg disse retningslinjer for at holde redningsvesten i god stand.

**01** Ændr aldrig redningsvesten på nogen måde (f.eks. ved at skære dele af eller tilføje komponenter). **02** Hvis den ikke passer, skal den udskiftes. Ændringer kan reducere effektiviteten. **03** Læg ikke tunge genstande på redningsvesten, og brug den ikke som et knæpude. Komprimering kan beskadige flydematerialerne og reducere opdriften. **04** Skyl med ferskvand, hvis den er beskidt eller efter eksponering for saltvand. Lad den lufttørre grundigt i skyggen, før den opbevares. **05** Opbevar den et ventileret, tørt og mørkt sted. Undgå direkte sollys. **06** Tør aldrig redningsvesten på en radiator, varmelegeme eller anden direkte varmekilde. **07** Undgå langvarig solbestråling. Opbevaringstemperatur: -10°C til +50°C. **08** Redningsvestens maksimale levetid er 10 år.

## INSPEKTION

**01** Kontrollér redningsvesten før hver brug! Se efter skader som revner, løse syninger eller ødelagte dele. Udskift den om nødvendigt. **02** Test remmene og stropperne ved at trække dem fast for at sikre, at de er sikre. **03** Kontrollér for tegn på vandindtrængning, skimmel eller sammenpresning af flydematerialerne. **04** Afbegning kan indikere et tab af styrke. En slidt redningsvest kan nemt rive og miste flydemateriale. Kontrollér styrken og udskift den om nødvendigt. **05** Inspicér redningsvesten årligt for at sikre, at den er funktionel. Test derefter i en pool. Hvis den ikke er i god stand, skal den skæres i stykker og bortskaffes korrekt.

## BRUGSANVISNING

**01** Vælg den korrekte størrelse og anvendelsesområde. **02** Tag redningsvesten på, som du ville tage en jakke på. **03** Luk lynlåsen. **04** Fastgør alle spænderne sikkert. **05** Justér stropperne, så de passer tæt, inklusive skridtstroppen.

## FORSIGTIG!

**01** Træn dig selv i at bruge redningsvesten før brug. Test den i en pool for at forstå dens adfærd i vand og sikre korrekt funktion. **02** Lær børn, hvordan de flyder i redningsvesten, hvis den er beregnet til dem. **03** For børn under seks år skal redningsvesten automatisk virke. Denne model fungerer automatisk som standard. **04** Brug ikke flydende bleer sammen med redningsvesten, da de kan påvirke dens funktion.

**05** Brug den tofarvede fløjte, der er fastgjort til redningsvesten, til at tilkalde hjælp i nødsituationer. **06** Den fulde ydeevne kan ikke opnås, hvis der bruges vandtæt tøj eller under andre omstændigheder. **07** Kryds dine arme over redningsvesten, når du går i vandet for at undgå skader eller beskadigelse. Hop ikke fra højder over 3 meter. **08** PVC-belagte tøj kan miste farve, hvis de kommer i kontakt med redningsvestens stropper. **09** Brug ikke redningsvesten som en pude.



**Notificeret Organisme:** 2984

**CE-typogodkendelse af:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polen

## NO BRUGSANVISNING— 100 N REDNINGSVEST

### LES FØR BRUK.

### MERK OGSÅ INFORMASJONEN SOM FINNES PÅ REDNINGSVESTEN.

## EN ISO 12402-4:2020— REDNINGSVEST 100 NEWTON

**01** Designet for bruk i innlandsfarvann og beskyttede områder. **02** Bruk kun til det tiltenkte formålet. **03** Redningsvester bidrar til å forhindre drukning, men garanterer ikke overlevelse eller redning.

## VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

### Følg disse retningslinjene for å holde redningsvesten i god stand.

**01** Ikke gjør noen endringer på redningsvesten (som å kutte deler eller legge til komponenter). **02** Hvis den ikke passer, bytt den ut. Enhver endring kan redusere effektiviteten. **03** Ikke legg tunge gjenstander på vesten og bruk den ikke som knepute. Kompresjon kan skade flyteelementene og redusere oppdriften. **04** Skyll med ferskvann hvis den er skitten eller etter bruk i saltvann. La den lufttørke grundig i skyggen før lagring. **05** Opbevar på et ventileret, tørt og mørkt sted. Unngå direkte sollys. **06** Tørk aldri redningsvesten på radiator, varmeovn eller annen direkte varmekilde. **07** Unngå langvarig sollys.

Oppbevaringstemperatur: -10°C til +50°C. **08** Maksimal levetid for redningsvesten er 10 år.

## INSPEKSJON

**01** Sjekk redningsvesten før hver bruk! Se etter skader som rifter, løse sømmer eller ødelagte deler. Bytt den ut om nødvendig. **02** Test belter og stropper ved å trekke hardt for å sikre at de holder. **03** Sjekk for tegn på vannmetning, mugg eller krymping av flytematerialet. **04** Falming kan tyde på svekket styrke. En slitt vest kan lettere revne og miste flyteeve. Undersøk tilstanden og bytt den ut om nødvendig. **05** Inspiser vesten årlig for å sikre funksjonalitet. Test den deretter i et basseng. Hvis den ikke er i god stand, kutt den opp og kast den på riktig måte.

## PÅKLEDNINGSINSTRUKSJON

**01** Velg riktig størrelse og bruksområde. **02** Ta på redningsvesten som en jakke. **03** Lukk glidelåsen. **04** Fest alle spenner sikkert. **05** Juster stroppene for god passform, inkludert skrittstroppen.

## ADVARSEL!

**01** Tren med redningsvesten før bruk. Test den i et basseng for å bli kjent med hvordan den oppfører seg i vann og for å sikre at den fungerer som den skal. **02** Lær barn å flyte med redningsvesten hvis den er ment for dem. **03** For barn under seks år må redningsvesten virke automatisk. Denne modellen fungerer automatisk. **04** Ikke bruk oppblåsbare bleier sammen med redningsvesten, da de kan forstyrre funksjonen. **05** Bruk fløyten som er festet til vesten for å tilkalle hjelp i nødssituasjoner. **06** Full funksjon kan være begrenset ved bruk av vanntett bekledning eller under spesielle forhold. **07** Kryss armene over redningsvesten når du hopper i vannet for å unngå skade eller skade på vesten. Ikke hopp fra høyder over 3 meter. **08** PVC-bekledning kan misfarges hvis den kommer i kontakt med stroppene på vesten. **09** Ikke bruk som pute.



**Varslet organ:** 2984  
**CE-typegodkjenning av:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polen

## SV BRUKSANVISNING — 100N FLYTVÅST

### LÄS FÖRE ANVÄNDNING. OBSERVERA ÄVEN INFORMATIONEN SOM FINNS PÅ FLYTVÅSTEN.

## EN ISO 12402-4:2020 — FLYTVÅST 100 NEWTON

**01** Designad för användning i inlandsvatten och skyddade områden. **02** Använd endast för avsett ändamål. **03** Flytvåstar hjälper till att förhindra drunkning, men garanterar inte överlevnad eller räddning.

## SKÖTSEL OCH FÖRVARING

**Följ dessa riktlinjer för att hålla flytvåsten i gott skick.**

**01** Ändra inte flytvåsten på något sätt (t.ex. genom att klippa av delar eller lägga till komponenter). **02** Om den inte passar – byt ut den. Alla ändringar kan minska dess effektivitet. **03** Placera inte tunga föremål på flytvåsten och använd den inte som knäkudd. Tryck kan skada flytelementet och minska flytförmågan. **04** Skölj med sötvatten om den är smutsig eller efter kontakt med saltvatten. Låt lufttorka ordentligt i skugga innan förvaring. **05** Förvara på en ventilert, torr och mörk plats. Undvik direkt solljus. **06** Torka aldrig på element, värmare eller annan värmekälla. **07** Undvik långvarig exponering för sol. Förvaringstemperatur: -10°C till +50°C. **08** Maximal livslängd för flytvåsten är 10 år.

## INSPEKTION

**01** Kontrollera flytvåsten före varje användning! Leta efter skador som revor, lösa sömmar eller trasiga delar. Byt ut om nödvändigt. **02** Testa remmar och spännen genom att dra ordentligt för att säkerställa att de sitter fast. **03** Kontrollera tecken på vattenmåtnad, mögel eller krymping av flytmaterialet. **04** Färgblekning kan tyda på försämrad hållfasthet. En väderbiten väst kan lätt gå sönder och tappa flytkraft. Kontrollera hållfastheten och byt ut vid behov. **05** Inspektera flytvåsten årligen för att säkerställa funksjonalitet. Testa den sedan i en pool. Om den inte är i gott skick, klipp sönder och kassera på korrekt sätt.

## PÅKLÄDNINGSINSTRUKTION

**01** Välj rätt storlek och användningsområde. **02** Ta på dig flytvåsten som en jacka. **03** Stäng dragkedjan. **04** Fäst alla spännen ordentligt.

**05** Justera remmarna för en tight passform – glöm inte grenbandet.

## WARNING!

**01** Träna med flytvästen innan användning. Testa den i en pool för att förstå hur den beter sig i vatten och att den fungerar korrekt. **02** Lär barn att flyta i västen om den är avsedd för dem. **03** För barn under sex år måste flytvästen fungera automatiskt. Den här modellen fungerar automatiskt enligt design. **04** Använd inte flytande blöjor tillsammans med flytvästen – de kan påverka funktionen. **05** Använd visselpipan som sitter fast på västen för att påkalla hjälp i nödsituationer. **06** Full effekt kan inte garanteras vid användning av vattentät klädsel eller i andra förhållanden. **07** Korsa armarna över flytvästen vid hopp i vatten för att undvika skada. Hoppa inte från höjder över 3 meter. **08** PVC-belagd klädsel kan missfärgas om den kommer i kontakt med flytvästens band. **09** Använd inte som kudde.



Anmält organ: 2984  
CE-typgodkännande av:  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polen

## FI KÄYTTÖOHJE— 100 N PELASTUSLIIVI

### LUE ENNEN KÄYTTÖÄ. HUOMIOI MYÖS PELASTUSLIIVIIN MERKITY Tieto.

#### EN ISO 12402-4:2020—PELASTUSLIIVI 100 NEWTONIA

**01** Suunniteltu käytettäväksi sisävesillä ja suojaetuilla alueilla. **02** Käytä vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. **03** Pelastusliivit auttavat estämään hukkumisen, mutta eivät takaa selviytymistä tai pelastusta.

#### HOITO JA SÄILYTYS

Noudata näitä ohjeita pitääksesi pelastusliivin hyvässä kunnossa.

**01** Älä muuta pelastusliiviä millään tavalla (esim. leikkaamalla tai lisäämällä osia). **02** Jos liivi ei istu kunnolla, vaihda se. Muutokset voivat heikentää sen tehokkuutta. **03** Älä aseta raskaita esineitä liivin päälle tai käytä sitä polvialustana. Puristus voi vahingoittaa kellunta-aineita ja heikentää kelluvuutta. **04** Huuhtelee makealla vedellä, jos liivi on likainen tai ollut suolaveden kanssa tekemisissä. Anna kuivua ilmastossa varjossa ennen säilytystä. **05** Säilytä hyvin ilmastoidussa, kuivassa ja pimeässä paikassa. Vältä suoraa auringonvaloa. **06** Älä kuivaa patterilla, lämmittimellä tai muulla lämmönlähteellä. **07** Vältä pitkäaikaista auringonvaloa. Säilytyslämpötila: -10°C – +50°C. **08** Pelastusliivin enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta.

#### TARKASTUS

**01** Tarkista pelastusliivi aina ennen käyttöä! Etsi vaurioita, kuten repeämiä, löysiä ompeleita tai rikkiänsiä osia. Vaihda tarvittaessa. **02** Testaa vyöt ja kiinnikkeet vetämällä lujasti varmistaaksesi niiden pitävyyden. **03** Tarkista, onko liivissä merkkejä veden imeytymisestä, homeesta tai kellunta-aineen kutistumisesta. **04** Haalistuminen voi viitata materiaalin heikentymiseen. Kulunut liivi voi revetä helposti ja menettää kelluvuutta. Tarkista ja vaihda tarvittaessa. **05** Tarkista liivi vähintään kerran vuodessa ja testaa se uima-altaassa. Jos liivi ei ole hyvässä kunnossa, leikkaa se osiin ja hävitä asianmukaisesti.

#### PUKEMISOHJE

**01** Valitse oikea koko ja käyttötarkoitus. **02** Pue pelastusliivi kuin takki. **03** Sulje vetoketju. **04** Kiinnitä kaikki soljet huolellisesti. **05** Kiristä hihnat sopivaksi, mukaan lukien haarahihna.

#### VAROITUS!

**01** Harjoittele pelastusliivin käyttöä ennen varsinaista käyttöä. Testaa liivi uima-altaassa ymmärtääksesi sen käyttäytymisen vedessä ja varmistaaksesi toimivuuden. **02** Opetä lapsille kellumista pelastusliivillä, jos liivi on tarkoitettu heille. **03** Alle 6-vuotiaille liivin tulee toimia automaattisesti. Tämä malli toimii automaattisesti suunnittelunsa ansiosta. **04** Älä käytä kelluvia vaippoja yhdessä pelastusliivin kanssa – ne voivat haitata toimintaa. **05** Käytä pelastusliivin kiinnitettyä piliä hälyttämään apua hätätilanteissa. **06** Täyttä suoja ei välttämättä saavuteta vedenpitävissä vaatteissa tai tietyissä olosuhteissa. **07** Pidä kädet ristissä liivin päällä veteen mennessäsi vammojen tai liivin vaurioitumisen estämiseksi. Älä hypyää yli

3 meetri kõrgeusest. **08** PVC-pinnoidetud vaated võivad värvärryryä joutuessaan kosketuksiin liivin hihnojen kanssa. **09** Älä käytä istuintyyrynä.



**Ilmoitettu laitos:** 2984  
**CE-tyyppihväksyntä myöntänyt:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Puola

## **ET** KASUTUSJUHEND — 100 N PÄÄSTEVEST

### LUGEGE ENNE KASUTAMIST. PÖÖRAKE TÄHELEPANU KA PÄÄSTEVESTILE MÄRGITUD TEABELE.

#### **EN ISO 12402-4:2020 — PÄÄSTEVEST 100 NEWTONIT**

**01** Mõeldud kasutamiseks sisevetel ja kaitstud aladel.  
**02** Kasutage ainult ettenähtud otstarbel. **03** Päästevest  
aitab vältida upumist, kuid ei taga ellujäämist ega  
päästmist.

#### **HOOLDUS JA HOIUSTAMINE**

**Järgige neid juhiseid, et hoida päästevest heas  
seisukorras.**

**01** Ärge muutke päästevesti mingil viisil (nt osade  
lõikamine või komponentide lisamine). **02** Kui see ei  
sob, vahetage see välja. Muudatused võivad vähendada  
tõhusust. **03** Ärge asetage päästevesti peale raskeid  
esemeid ega kasutage seda põlvealusena. Surve võib  
kahjustada ujuvust ja vähendada kandevoimet. **04**  
Loputage puhta veega, kui see on määratud või pärast  
kokkupuudet soolase veega. Kuivatage korralikult varjus  
enne hoiustamist. **05** Hoidke hästi ventileeritavas, kuivas  
ja pimedas kohas. Vältige otsest päikesevalgust. **06** Ärge  
kuivatage radiaatoril, küttekehal ega muul kuumusel. **07**  
Vältige pikaajalist päikesevalgust. Säilitustemperatuur:  
-10 °C kuni +50 °C. **08** Päästevesti maksimaalne eluiga  
on 10 aastat.

#### **KONTROLL**

**01** Kontrollige päästevesti enne igat kasutamist!

Otsige kahjustusi nagu rebenemised, lahtised õmblused  
või katkised osad. Vajadusel vahetage välja. **02** Tõmmake  
tugevalt rihmadest ja kinnitustest, et veenduda nende  
tugevuses. **03** Kontrollige veekahjustuste, hallituse või  
ujuvmaterjali kokkutõmbumise märke. **04** Värvitugevuse  
kadumine võib viidata materjali nõrgenemisele. Kulunud  
vest võib kergesti rebeneda ja kaotada ujuvuse. Kontroll-  
ige tugevust ja vahetage välja, kui vaja. **05** Kontrollige  
päästevesti kord aastas ja testige seda basseinis. Kui  
see ei ole heas seisukorras, lõigake see tükkideks ja  
kõrvaldage nõuetekohaselt.

#### **SELGAPANEKU JUHISED**

**01** Valige õige suurus ja kasutusala. **02** Pange päästevest  
selga nagu jakk. **03** Sulgege lukk. **04** Kinnitage kõik pan-  
nal kindlalt. **05** Reguleerige rihmad tihedalt, sealhulgas  
jalgevahe rihm.

#### **HOIATUS!**

**01** Harjutage päästevesti kasutamist enne vees kasuta-  
mist. Testige seda basseinis, et mõista selle käitumist  
vees ja veenduda toimimises. **02** Õpetage lapsi veepinnal  
püsimiseks, kui vest on neile mõeldud. **03** Alla 6-aas-  
tastele lastele peab päästevest toimima automaatselt.  
See mudel töötab automaatselt. **04** Ärge kandke ujuvaid  
mähkmeid koos päästevestiga – need võivad takistada  
selle toimimist. **05** Kasutage hädaolukorras päästevestile  
kinnitatud vile abil abi kutsumiseks. **06** Täit efektiivsust  
ei pruugi saavutada veekindla riietusega või muudes  
tingimustes. **07** Hüpates hoidke käed risti päästevesti  
peal, et vältida vigastusi või kahjustusi. Ärge hüpake  
kõrgemalt kui 3 meetrit. **08** PVC-kattega riided võivad  
päästevesti rihmadega kokkupuutel värvuda. **09** Ärge  
kasutage istmepadjana.



**Teavitatud asutus:** 2984  
**CE tüübikinnituse väljastanud:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Puola

## **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA — 100N GLĀBSANAS VESTE

## **IZLASIET PIRMS LIETOŠANAS.**

### **NEMIET VĒRĀ ARI INFORMĀCIJU, KAS NORĀDĪTA UZ GLĀBŠANAS VESTES.**

#### **EN ISO 12402-4:2020—**

#### **GLĀBŠANAS VESTE 100 ŅŪTONI**

**01** Paredzēta izmantošanai iekšējos ūdeņos un aizsargātās vietās. **02** Lietot tikai paredzētajam mērķim. **03** Glābšanas vestes palīdz novērst noslīkšanu, bet negarantē izdzīvošanu vai izglābšanu.

#### **KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA**

**Lai glābšanas veste saglabātos labā stāvoklī, ievērojiet šīs vadlīnijas.**

**01** Nemainiet glābšanas vesti (piemēram, negrieziet daļas nost vai nepievienojiet sastāvdaļas). **02** Ja veste neder, nomainiet to. Izmaiņas var samazināt efektivitāti. **03** Neuzlieciet uz vestes smagus priekšmetus un nelietojiet to kā ceļgalu paliktņi. Saspiestība var sabojāt peldspējas materiālu. **04** Noskalojiet ar siltu ūdeni, ja ir netīra vai pēc saskares ar sālsūdeni. Žāvējiet rūpīgi ēnā pirms uzglabāšanas. **05** Uzglabājiet vēdināmā, sausā un tumšā vietā. Izvairieties no tiešas saules gaismas. **06** Nekad nežāvējiet uz radiatora, sildītāja vai cita siltuma avota. **07** Izvairieties no ilgstošas saules starojuma iedarbības. Uzglabāšanas temperatūra: -10 °C līdz +50 °C. **08** Maksimālais kalpošanas laiks: 10 gadi.

#### **PĀRBAUDE**

**01** Pārbaudiet glābšanas vesti pirms katras lietošanas! Meklējiet bojājumus: plīsumi, vaļīgas šuves vai salauztas detaļas. Nomainiet, ja nepieciešams. **02** Pārbaudiet jostas un siksnas, stingri pavelkot – tām jābūt drošām. **03** Pārbaudiet, vai nav ūdens uzsūkšanās pazīmju, pelējuma vai peldspējas materiāla sarūkuma. **04** Izbalēšana var liecināt par materiāla vājumu. Noliecota veste var saplīst un zaudēt peldspēju. Pārbaudiet un nomainiet, ja nepieciešams. **05** Vismaz reizi gadā pārbaudiet vestes funkcionalitāti un izmēģiniet to baseinā. Ja tā nav labā stāvoklī, sagrieziet to gabalos un izmetiet atbilstoši.

#### **UZVLKŠANAS INSTRUKCIJA**

**01** Izvēlieties pareizo izmēru un lietošanas mērķi. **02** Uzvelciet vesti kā jaku. **03** Aizveriet rāvējslēdzēju. **04** Nostipriniet visas sprādzes. **05** Pielāgojiet siksnas tā, lai veste cieši piegul, ieskaitot kājstarpi.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

**01** Pirms lietošanas izmēģiniet glābšanas vesti baseinā. **02** Māci bērniem, kā noturēties uz ūdens, ja veste domāta viņiem. **03** Bērniem līdz sešu gadu vecumam vestei jādarbojas automātiski. Šis modelis to nodrošina. **04** Nelietojiet peldošās autiņbiksītes kopā ar glābšanas vesti – tās var traucēt darbību. **05** Lietojiet pievienoto svīpli, lai ārkārtas situācijā izsauktu palīdzību. **06** Pilna funkcionalitāte var nebūt garantēta ar ūdensnecaurlaidīgu apģērbu vai noteiktos apstākļos. **07** Lēkšanas laikā sakrustojiet rokas pār vesti, lai izvairītos no traumām vai bojājumiem. Nelēkt no augstuma virs 3 metriem. **08** PVC pārklāti apģērbi var iekrāsoties, saskaroties ar vestes siksnām. **09** Nelietojiet kā spilvenu.



**Norādītā institūcija:** 2984

**CE tipa apstiprinājums izsniegts:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polija



#### **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA— 100 N GELBĒJIMOSI LIEMENĒ**

**PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDOJIMA.  
TAIP PAT ATKREIPKITE DĒMESI I INFORMĀCIJU,  
PATEIKTĀ ANT GELBĒJIMOSI LIEMENĒS.**

#### **EN ISO 12402-4:2020— GELBĒJIMOSI LIEMENĒ 100 NIUTONŅ**

**01** Skirta naudoti vadaus vandenyse ir apsaugotose vietovēse. **02** Naudoti tik pagal paskirti. **03** Gelbėjimosi liemenė padeda išvengti paskendimo, tačiau negarantuoja išgyvenimo ar išgelbėjimo.

#### **PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

**Vadovaukitės toliau pateiktomis gairėmis, kad liemenė išliktų tinkamos būklės.**

**01** Nekeiskite liemenės jokiū būdu (nepjaustykite, nepridėkite dalių). **02** Jei netinka – pakeiskite. Bet kokie pakeitimai gali sumažinti jos efektyvumą. **03** Nedėkite sunkių daiktų ant liemenės ir nenaudokite jos kaip kelių pagalvėlės. Spaudimas gali pažeisti plūdumo medžiagas.

**04** Jei liemenė nešvari arba pateko į sūrų vandenį – praskalaukite švriu vandeniu. Prieš laikydami – visiškai išdžiovinkite pavėsyje. **05** Laikykite gerai vėdinamoje, sausoje ir tamsioje vietoje. Venkite tiesioginių saulės spindulių. **06** Niekada nedžiovinkite ant radiatoriaus, šildytuvo ar tiesioginio šilumos šaltinio. **07** Venkite ilgalaikio saulės poveikio. Laikymo temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C. **08** Maksimalus liemenės tarnavimo laikas – 10 metų.

## APŽIŪRA

**01** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite liemenę! leškokite pažeidimų: plyšimų, atsiklijavusių siūlių ar sulūžusių dalių. Jei reikia – pakeiskite. **02** Tvirtai patraukite diržus ir užsegimus – jie turi būti patikimi. **03** Patikrinkite, ar nėra permirkimo, pelėsio ar plūdumo medžiagos susitraukimo požymių. **04** Spalvos išblukimas gali reikšti sumažėjusį stiprumą. Nusidėvėjusi liemenė gali lengvai suplyšti ir prarasti plūdumą. Patikrinkite stiprumą ir pakeiskite, jei reikia. **05** Kartą per metus atlikite išsamią apžiūrą ir išbandykite liemenę baseine. Jei ji netinkama naudoti – supjaustykite ir išmeskite pagal taisykles.

## UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJA

**01** Pasirinkite tinkamą dydį ir naudojimo paskirtį. **02** Užsivilkite liemenę kaip švarką. **03** Užsekite užtrauktuką. **04** Tvirtai užsekite visus dirželius. **05** Priderinkite diržus prie kūno, įskaitant tarpkojį.

## DĖMESIO!

**01** Prieš naudojimą išbandykite liemenę baseine. Susipažinkite su jos elgsena vandenyje. **02** Išmokykite vaikus plūduriuoti su liemene, jei ji skirta jiems. **03** Vaikams iki 6 metų liemenė turi veikti automatiškai. Šis modelis suveikia automatiškai. **04** Nenaudokite plūdrių sauskelnių kartu su liemene – jos gali trukdyti veikimui. **05** Naudokite prisegtą švilpuką pagalbos signalams. **06** Pilnas veikimas gali būti nepasiekiamas dešimt neperšlampamus drabužius ar tam tikromis sąlygomis. **07** Šokant į vandenį sukryžiuokite rankas virš liemenės – taip išvengsite sužeidimų ar pažeidimų. Nešokite iš aukščiau nei 3 metrų. **08** PVC dengti drabužiai gali nudažyti liemenės diržus. **09** Nenaudokite kaip pagalvėlės.



**Notifikuota institucija:** 2984  
**CE tipo patvirtinimą suteikė:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdanskas, Lenkija

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA — KAMIZELKA RATUNKOWA 100N

### PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM.

### ZWRÓĆ RÓWNIEŻ UWAGĘ NA INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA KAMIZELCE RATUNKOWEJ.

## EN ISO 12402-4:2020 — KAMIZELKA RATUNKOWA 100 NIUTONÓW

**01** Przeznaczona do użytku na wodach śródlądowych i obszarach osłoniętych. **02** Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. **03** Kamizelki ratunkowe pomagają zapobiegać utonięciu, ale nie gwarantują przeżycia ani uratowania.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami, aby utrzymać kamizelkę w dobrym stanie.

**01** Nie modyfikuj kamizelki ratunkowej (np. nie odcinaj części ani nie dodawaj elementów). **02** Jeśli nie pasuje – wymień ją. Wszelkie zmiany mogą obniżyć skuteczność. **03** Nie kładź ciężkich przedmiotów na kamizelce ani nie używaj jej jako podkładki pod kolana. Ciśnienie może uszkodzić materiał wypornościowy. **04** Oplucz czystą wodą, jeśli jest brudna lub miała kontakt ze słoną wodą. Susz dokładnie w cieniu przed schowaniem. **05** Przechowuj w suchym, wentylowanym i ciemnym miejscu. Unikaj bezpośredniego światła słonecznego. **06** Nie susz na kaloryferze, grzejniku ani innym źródle ciepła. **07** Unikaj długotrwałego działania słońca. Temperatura przechowywania: od -10°C do +50°C. **08** Maksymalny okres użytkowania kamizelki: 10 lat.

## KONTROLA STANU

**01** Sprawdzaj kamizelkę przed każdym użyciem! Szukaj uszkodzeń: rozdarć, luźnych szwów lub złamanych elementów. Wymień w razie potrzeby. **02** Sprawdź paski i zapięcia, mocno je ciągnąc – muszą być solidne. **03** Zwróć uwagę na oznaki nasiąknięcia wodą, pleśni lub

skurczu materiału wypornościowego. **04** Blaknięcie może świadczyć o utracie wytrzymałości. Zużyta kamizelka może łatwo się rozerwać i stracić wyporność. Sprawdź i w razie potrzeby wymień. **05** Raz w roku przeprowadź dokładną kontrolę i przetestuj kamizelkę w basenie. Jeśli nie jest w dobrym stanie – przetrnij ją na części i zutylizuj zgodnie z przepisami.

## ZAKŁADANIE

**01** Wybierz odpowiedni rozmiar i zastosowanie. **02** Załóż kamizelkę jak kurtkę. **03** Zasuń zamek błyskawiczny. **04** Zapnij wszystkie klamry. **05** Dostosuj paski, w tym kroczną, tak by dobrze przylegały do ciała.

## UWAGA!

**01** Przecwicz użycie kamizelki przed pierwszym zastosowaniem – najlepiej w basenie. **02** Naucz dzieci utrzymywać się na wodzie w kamizelce, jeśli jest dla nich przeznaczona. **03** Dla dzieci poniżej 6 roku życia kamizelka musi działać automatycznie. Ten model jest automatyczny z założenia. **04** Nie używaj pływających pieluch w połączeniu z kamizelką – mogą zakłócać jej działanie. **05** Użyj gwizdka przymocowanego do kamizelki, aby w razie potrzeby wezwać pomoc. **06** Pełna skuteczność może nie zostać osiągnięta przy noszeniu odzieży wodoodpornej lub w innych warunkach. **07** Przed wskoczeniem do wody skrzyżuj ramiona na kamizelce, aby uniknąć urazów i uszkodzeń. Nie skacz z wysokości powyżej 3 metrów. **08** Odzież powlekana PVC może się odbarwić w kontakcie z pasami kamizelki. **09** Nie używaj kamizelki jako poduszki.



**Jednostka notyfikowana: 2984**  
**Certyfikat zgodności CE wydany**  
**przez:** EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/16 / 80-280  
Gdańsk, Polska

## CS NÁVOD K POUŽITÍ— ZÁCHRANNÁ VESTA 100N

**PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM.**  
**VĚNUJTE TAKÉ POZORNOST INFORMACÍM UVE-**  
**DENÝM NA ZÁCHRANNÉ VESTĚ.**

## EN ISO 12402-4:2020— ZÁCHRANNÁ VESTA 100 NEWTON

**01** Určena pro použití na vnitrozemských vodách a v chráněných oblastech. **02** Používejte pouze k určenému účelu. **03** Záchranné vesty pomáhají předcházet utonutí, ale nezaručují přežití ani záchranu.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**Dodržujte tato pravidla, aby záchranná vesta zůstala v dobrém stavu.**

**01** Žádným způsobem vestu neupravujte (neodfézavujte části ani nic nepřidávejte). **02** Pokud nesedí – vyměňte ji. Jakékoli úpravy mohou snížit její účinnost. **03** Na vestu nepokládejte těžké předměty a nepoužívejte ji jako klekátko. Stlačení může poškodit výplň a snížit vztlak. **04** Opláchněte čistou vodou, pokud je špinavá nebo po kontaktu se slanou vodou. Nechte důkladně vyschnout ve stínu před uskladněním. **05** Skladujte na suchém, větraném a tmavém místě. Vyhněte se přímému slunci. **06** Nikdy nesaňte na radiátoru, ohřívači nebo jiném zdroji tepla. **07** Vyhněte se dlouhodobému vystavení slunečnímu záření. Skladovací teplota: od -10 °C do +50 °C. **08** Maximální životnost vesty je 10 let.

## KONTROLA STAVU

**01** Před každým použitím vestu zkontrolujte! Hledejte poškození, např. trhliny, uvolněné švy nebo zlomené části. V případě potřeby vyměňte. **02** Zkontrolujte pevnost pásků a přezek jejich důkladným zatažením. **03** Hledejte známky nasáknutí vodou, plísň nebo smršnění výplňových materiálů. **04** Vyblednutí může značit sníženou pevnost. Opatřovaná vesta se může snadno roztrhnout a ztratit vztlak. V případě pochybností ji vyměňte. **05** Jednou ročně proveďte celkovou kontrolu a otestujte vestu v bazénu. Pokud není ve funkčním stavu, rozstříhejte ji a zlikvidujte dle předpisů.

## NÁVOD NA OBLEČENÍ

**01** Zvolte správnou velikost a oblast použití. **02** Oblékněte vestu jako bundu. **03** Zapněte zip. **04** Důkladně zapněte všechny přezky. **05** Upravte popruhy tak, aby vesta těsně seděla – včetně rozkrokového popruhu.

## UPOZORNĚNÍ!

**01** Vyzkoušejte vestu v bazénu ještě před prvním použitím, abyste si zvykli na její chování ve vodě. **02** Naučte děti plavat s vestou, pokud je určena pro ně.

**03** Pro děti do 6 let musí vesta fungovat automaticky. Tento model funguje automaticky podľa návrhu. **04** Nepoužívejte vztákové pleny – mohou narušit funkci vesty. **05** Použijte píšťalku připevněnou k vestě pro přivolání pomoci. **06** Plná účinnost nemusí být dosažena při použití nepremokavého oblečení nebo za jiných podmínek. **07** Při vstupu do vody překřížte ruce přes vestu, abyste zabránili zranění nebo poškození. Neskákejte z výšky větší než 3 metry. **08** Oblečení s PVC povrchem může při kontaktu s popruhy vesty změnit barvu. **09** Nepoužívejte jako polštář.



**Notifikovaná osoba:** 2984  
**CE certifikace udělena společností:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polsko

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE — ZÁCHRANNÁ VESTA 100N

**PREČÍTAJTE SI PRED POUŽITÍM.  
VENUJTE POZORNOSŤ AJ INFORMÁCIÁM UVE-  
DENÝM NA ZÁCHRANNEJ VESTE.**

### **EN ISO 12402-4:2020 — ZÁCHRANNÁ VESTA 100 NEWTONOV**

**01** Určená na použitie vo vnútrozemských vodách a chránených oblastiach. **02** Používajte len na určený účel. **03** Záchranné vesty pomáhajú predchádzať utopeniu, ale nezaručujú prežitie ani záchranu.

### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

**Dodržujte tieto pokyny, aby ste udržali záchrannú vestu v dobrom stave.**

**01** Nemeňte záchrannú vestu žiadnym spôsobom (napr. neodrezávajte časti alebo nepridávajte súčiastky). **02** Ak vám nesedí – vymeňte ju. Akékoľvek úpravy môžu znížiť jej účinnosť. **03** Nepokladajte na vestu ťažké predmety a nepoužívajte ju ako podložku na kľacanie. Stlačenie môže poškodiť výplň a znížiť vztlak. **04** Opláchnite čistou vodou, ak je špinavá alebo po kontakte so slanou vodou. Nechajte dôkladne vyschnúť v tieni pred uskladnením. **05** Skladujte na suchom, vetranom a tmavom mieste. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu. **06** Nikdy nesaňte na radiátore, kúrení ani pri priamom zdroji tepla.

**07** Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu slnečnému žiareniu. Skladovacia teplota: -10 °C až +50 °C. **08** Maximálna životnosť záchrannej vesty je 10 rokov.

### **KONTROLA STAVU**

**01** Pred každým použitím vestu skontrolujte! Hľadajte poškodenia ako trhliny, uvoľnené švy alebo zlomené časti. V prípade potreby vymeňte. **02** Skontrolujte pevnosť pásov a pracky ich pevným potiahnutím. **03** Skontrolujte známky nasiaknutia vodou, plesne alebo zmrazenia výplne. **04** Vyblednutie môže naznačovať stratu pevnosti. Opotrebovaná vesta sa môže ľahko roztrhnúť a stratiť vztlak. V prípade pochybností ju vymeňte. **05** Každoročne vestu dôkladne skontrolujte a vyskúšajte ju v bazéne. Ak nie je vo funkčnom stave, rozstrieďte ju a správne zlikvidujte.

### **NÁVOD NA OBLIEKANIE**

**01** Zvoľte správnu veľkosť a účel použitia. **02** Obliekajte si vestu ako bundu. **03** Zapnite zips. **04** Upevnite všetky pracky. **05** Upravte popruhy, aby dobre sedeli – vrátane rozkrokového popruhu.

### **UPOZORNENIE!**

**01** Precvičte si používanie vesty ešte pred prvým použitím – ideálne v bazéne. **02** Naučte deti plávať s vestou, ak je určená pre ne. **03** Pre deti mladšie ako 6 rokov musí vesta fungovať automaticky. Tento model funguje automaticky zo svojej konštrukcie. **04** Nepoužívajte s nafukovacími plienkami – môžu narušiť funkciu vesty. **05** Použite píšťalku pripnúť k veste na privolanie pomoci. **06** Plná účinnosť nemusí byť dosiahnutá pri nosení nepremokavého oblečenia alebo za iných okolností. **07** Pri vstupe do vody si prekřížte ruky cez vestu, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu. Neskáče z výšky väčšej ako 3 metre. **08** Oblečenie s PVC potahom sa môže po kontakte s popruhmi vesty zafarbiť. **09** Nepoužívajte ako vankúš.



**Notifikovaná osoba:** 2984  
**CE certifikáciu vydal:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Polsko

## **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — 100 N MENTŐMELLÉNY

**HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA ELI KÉRJÜK,  
FIGYELMESEN OLVASSA EL A MENTŐMELLÉNYEN  
TALÁLHATÓ INFORMÁCIÓKAT IS.**

### **EN ISO 12402-4:2020 — 100 NEWTONS MENTŐMELLÉNY**

**01** Belső vizekre és védett területekre tervezték. **02** Csak rendeltetésszerűen használja! **03** A mentőmellény segít megelőzni a fulladást, de nem garantálja a túlélést vagy a mentést.

### **KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

**Kövessen az alábbi irányelveket, hogy a  
mentőmellény jó állapotban maradjon.**

**01** Ne módosítsa a mentőmellényt semmilyen módon (ne vágjon le róla részeket, és ne adjon hozzá alkatrészeket). **02** Ha nem megfelelő a méret – cserélje ki. Bármilyen módosítás csökkentheti a hatékonyságát. **03** Ne helyezzen nehéz tárgyakat a mellényre, és ne használja térdelőpárnaként. Az összenyomás károsíthatja a lebegőanyagot, csökkentve a felhajtóerőt. **04** Tisztítsa meg edesvízzel, ha szennyezett vagy sós víznek volt kitéve. Hagyja árnyékban teljesen megszáradni, mielőtt elteszi. **05** Szellőztetett, száraz és sötét helyen tárolja. Kerülje a közvetlen napfényt. **06** Ne szárítsa radiátoron, fűtőtesten vagy más közvetlen hőforráson. **07** Kerülje a tartós napugárzást. Tárolási hőmérséklet: -10 °C és +50 °C között. **08** A mentőmellény maximális élettartama 10 év.

### **ELLENŐRZÉS**

**01** Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a mellényt! Figyelje meg, van-e rajta sérülés, szakadás, meglazult varrás vagy törött alkatrész. Szükség esetén cserélje ki. **02** Húzza meg erősen az öveket és pántokat, hogy megbizonyosodjon rögzítésük biztonságáról. **03** Ellenőrizze a vízáztatás, penész vagy a lebegőanyag zsugorodásának jeleit. **04** A kifakult szín az anyag gyengülésére utalhat. Az elhasználdott mellény könnyen elszakadhat, és elvesztheti a felhajtóerejét. Ellenőrizze az anyag erősségét, és ha szükséges, cserélje ki. **05** Évente egyszer végezzen teljes ellenőrzést, majd próbálja ki a mellényt egy medencében. Ha nem megfelelő állapotban van, vágja darabokra és semmisítse meg megfelelő módon.

### **FELVÉTELI ÚTMUTATÓ**

**01** Válassza ki a megfelelő méretet és használati területet. **02** Vegye fel a mellényt úgy, mint egy kabátot. **03** Húzza fel a cipzárt. **04** Rögzítse az összes csatot. **05** Állítsa be a pántokat, hogy jól illeszkedjenek – beleértve a lábak közötti szíjat is.

### **FIGYELEM!**

**01** Használat előtt gyakoroljon a mentőmellénnyel. Próbálja ki egy medencében, hogy megismerje a viselkedését a vízben és biztosítsa a megfelelő működést. **02** Tanítsa meg a gyerekeket, hogyan lebegjenek a mentőmellényben, ha számukra készült. **03** 6 év alatti gyermekek esetén a mentőmellénynek automatikusan kell működnie. Ez a modell automatikusan működik a tervezése alapján. **04** Ne viseljen úszópelenkát a mentőmellénnyel együtt, mert ez befolyásolhatja a működését. **05** Vészhelyzetben használja a mellényhez rögzített sípot segítségkérésre. **06** A teljes teljesítmény nem garantált vízálló ruházat viselése vagy egyéb körülmények esetén. **07** A vízbe lépéskor tegye keresztbe a karjait a mellény előtt, hogy elkerülje a sérülést vagy a károsodást. Ne ugorjon 3 méternél nagyobb magasságból. **08** A PVC-bevonatú ruházat elszíneződhet, ha érintkezik a mellénypánttal. **09** Ne használja párnaként.



**Bejelentett szervezet:** 2984  
**CE tanúsítvány kibocsátója:**  
EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Lengyelország



### **NAVODILA ZA UPORABO — REŠILNI JOPIČ 100 N**

**PREBERITE PRED UPORABO!  
OGLEJTE SI TUDI INFORMACIJE NA  
REŠILNEM JOPIČU.**

### **EN ISO 12402-4:2020 — REŠILNI JOPIČ 100 NEWTONOV**

**01** Namenjeno za uporabo v notranjih vodah in zaščitenih območjih. **02** Uporabljajte samo za predvideni namen. **03** Rešilni jopiče pomagajo preprečiti ugotovitve, vendar ne

zagotavljajo preživetja ali reševanja.

## NEGA IN SHRANJEVANJE

### Sledite tem smernicam, da ohranite rešilni jopič v dobrem stanju.

**01** Ne spreminjajte rešilnega jopiča na kakršen koli način (na primer ne režite delov ali dodajajte sestavnih delov). **02** Če vam ne ustreza, ga zamenjajte. Kakršne koli spremembe lahko zmanjšajo njegovo učinkovitost. **03** Ne polagajte težkih predmetov na rešilni jopič ali ga uporabljajte kot podlogo za kolena. Stiskanje lahko poškoduje plavajoče materiale in zmanjša plovnost. **04** Operite z vsebino sladke vode, če je umazan ali po izpostavljenosti slani vodi. Pustite, da se popolnoma posuši v senci, preden ga shranite. **05** Shranjujte na prezračevanem, suhem in temnem mestu. Izogibajte se neposredni sončni svetlobi. **06** Nikoli ga ne sušite na radiatorju, grelcu ali neposrednem viru toplote. **07** Izogibajte se dolgotrajnemu izpostavljanju sončni svetlobi. Temperatura za shranjevanje: -10 °C do +50 °C. **08** Najdaljša življenjska doba rešilnega jopiča je 10 let.

## PREGLED

**01** Pred vsakršno uporabo pregledajte rešilni jopič! Poiščite poškodbe, kot so raztrganine, ohlapna šivana mesta ali poškodovani deli. V primeru potrebe ga zamenjajte. **02** Preverite pasove in trakove tako, da jih močno povlečete, da se prepričate, da so varno pritrjeni. **03** Preverite morebitne znake vlaženja, plesni ali skrčitev plavajočih materialov. **04** Bledenje lahko pomeni izgubo moči. Opran rešilni jopič se lahko zlahka strga in izgubi plavajoči material. Preverite trdnost in ga po potrebi zamenjajte. **05** Rešilni jopič letno pregledajte, da zagotovite, da je funkcionalen. Nato ga preizkusite v bazenu. Če ni v dobrem stanju, ga razrežite na koščke in pravilno odstranite.

## NAVODILA ZA OBLAČENJE

**01** Izberite pravo velikost in področje uporabe. **02** Obujte rešilni jopič kot jakno. **03** Zapnite zadrgo. **04** Trdno pritrdite vse sponke. **05** Prilagodite trakove za tesno prilaganje, vključno z mednožnim trakom.

## OPOZORILO!

**01** Pred uporabo se vadite z rešilnim jopičem. Preizkusite ga v bazenu, da razumete njegovo vedenje v vodi in zagotovite pravilno delovanje. **02** Otroke naučite plavati v rešilnem jopiču, če je namenjen njim. **03** Za otroke, mlajše od šestih let, mora rešilni jopič delovati samodejno. Ta model deluje samodejno po zasnovi. **04** Ne nosite plavajočih plenik skupaj z rešilnim jopičem, saj lahko vplivajo na njegovo delovanje. **05** Uporabite dvotonsko piščalko, pritrjeno na rešilnem jopiču, da signalizirate pomoč v nujnih primerih. **06** Polna zmogljivost morda ne bo dosežena, če nosite vodoodporna oblačila ali v drugih okoliščinah. **07** Pri vstopu v vodo prekrizajte roke čez rešilni jopič, da se izognete poškodbam ali poškodbam. Ne skakajte z višine večje od 3 metrov. **08** Obleka s PVC premazom se lahko ob stiku z rešilnim jopičem obarva. **09** Ne uporabljajte kot blazino.



**Obveščena organizacija:** 2984

**CE tipizacijo je odobril:**

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Gdańsk, Poljska



## UPUTE ZA UPORABU — PRSLUK ZA SPAŠAVANJE 100 N

**PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE!  
TAKOĐER OBRATITE PAŽNJU NA INFORMACIJE NA  
PRSLUKU ZA SPAŠAVANJE.**

## EN ISO 12402-4:2020 — PRSLUK ZA SPAŠAVANJE 100 NEWTONA

**01** Namijenjen za uporabo na unutarnjim vodama i zaštićenim područjima. **02** Koristite isključivo u predviđenu svrhu. **03** Prsluci za spašavanje pomažu spriječiti utapanje, ali ne jamče preživljavanje ili spašavanje.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

**Slijedite ove smjernice kako biste prsluk za spašavanje održali u dobrom stanju.**

**01** Ne mijenjajte prsluk za spašavanje ni na koji način (npr. rezanjem dijelova ili dodavanjem komponenti). **02** Ako ne pristaje pravilno – zamijenite ga. Svaka izmjena

може уманјити његову ефикасност. **03** Не стављајте теške предмете на прслук нити га користите као јастучић за кљечање. Пritisак може оштетити пловне материјале и сманјити узгон. **04** Исперите слатком водом ако је запријан или након излагања сланој води. Оставите да се потпуно осуши на zraku, у сјени, prije похранјивања. **05** Чувajte на прозраченом, сухом и тамном мјесту. Избјегавajte изравну сунчеву свјетлост. **06** Никада не сушите на радијатору, гријачу или другом изравном извору топлоте. **07** Избјегавajte дуготрајно излагање сунцу. Температура складиштења: -10 °C до +50 °C. **08** Максимални вијек трајања прслука за спаšавање је 10 година.

## ПРЕГЛЕД

**01** Provjerite прслук за спаšавање prije сваке uporabe! Obratite пажњу на оштечења попут poderotina, labavih šavova или сломљених дијелова. По потреби zamijenite. **02** Povucите траке и ременије да provjerите сигурност причвршчења. **03** Provjerите има ли знакова натопљености водом, плјесни или скупљања пловних материјала. **04** Избљедјела боја може указивати на сманјену чврстоћу. Испрошен прслук може се лако poderати и изгубити узгон. Provjerите чврстоћу и по потреби га zamijenите. **05** Obављajte годишњи pregled како бисте били сигурни да је функционалан. Затим га testирајте у базену. Ако није у добром стању, изрежите га на комаде и правилно одложите.

## УПУТЕ ЗА ОБЛАЧЕЊЕ

**01** Odaberите одговарајућу величину и подручје примјене. **02** Obучите прслук као јакну. **03** Затворите patentни затварач. **04** Sigурно закопчајте све копче. **05** Podesите ременије за чврсто пријањање, укључујући ремен између ногу.

## УПОЗОРЕЊЕ!

**01** Upознајте се с прслукотом prije uporabe. Testирајте га у базену како бисте разумјели његово понашање у води и osигурали правилно функционирање. **02** Podуците djecu како плутати у прслуку, ако је namijenjen njима. **03** За djecu млађу од шест година прслук мора automatsки djelovati. Овај model djeluje automatsки по dizajну. **04** Не носите pelene за пливање с прслукотом jer могу oметати његов рад. **05** У hitним случајевима користите звјездalку у боји причвршчењу на прслук за позив у помоћ. **06** Potпуна ефикасност можда неће бити постигнута при ношењу водоотпорне одјеће или у другим uvјетима.

**07** Prilikом улaska у воду прекршите руке преко прслука како бисте избјегли озљеде или оштечења. Не скачите с висине веће од 3 метра. **08** PVC одјећа може се обожити ако дође у додир с тракама прслука. **09** Не користите као јастук.



Notificirano tijelo: 2984

CE certifikaciju izdao:

EU-Cert Sp. z o. o. / ул. Karоla

Szymanowskiego 12/U6 / 80-280

Gdańsk, Poljska

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА— СПАСИТЕЛНА ЖИЛЕТКА 100 N

### ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА!

**ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ И НА ИНФОРМАЦИЈАТА,  
ОТБЕЛЯЗАНА ВЪРХУ СПАСИТЕЛНАТА ЖИЛЕТКА.**

### EN ISO 12402-4:2020— СПАСИТЕЛНА ЖИЛЕТКА 100 НЮТОНА

**01** Предназначена за използване във вътрешни водоеми и защитени райони. **02** Използвайте само по предназначение. **03** Спасителните жилетки помагат за предотвратяване на удавяне, но не гарантират оцеляване или спасяване.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**Спазвайте следните указания, за да  
поддръжате спасителната жилетка в добро  
състояние.**

**01** Не променяйте жилетката по никакъв начин (например чрез изрязване на части или добавяне на компоненти). **02** Ако не пасва добре — сменете я. Всякакви изменения могат да намалят нейната ефективност. **03** Не поставяйте тежки предмети върху жилетката и не я използвайте като възглавница за колена. Натискът може да повреди плаваемите елементи и да намали подемната сила. **04** Изплакнете с прясна вода, ако е замърсена или след излагане на солена вода. Оставете я да изсъхне напълно на сянка преди съхранение. **05** Съхранявайте на проветриво, сухо и тъмно място. Избягвайте директна слънчева светлина. **06** Никога не сушете върху радиатор, нагревател или друг източник на директна топлина.

**07** Избягвайте дълготрайно излагане на слънце. Температура на съхранение: от -10°C до +50°C.

**08** Максималният срок на експлоатация на спасителната жилетка е 10 години.

## ПРОВЕРКА

**01** Проверявайте спасителната жилетка преди всяка употреба! Потърсете повреди като разкъсвания, разхлабени шевове или счупени части. При нужда заменете. **02** Проверете коланите и връзките чрез силно дърпане, за да се уверите, че са здраво закрепени. **03** Проверете за признаци на намокряне, плесен или свиване на плаваемите материали. **04** Изследването на цвета може да е знак за загуба на здравина. Износена жилетка може лесно да се скъса и да загуби плаваемост. Проверете здравината и я подменете при необходимост. **05** Извършвайте годишна проверка, за да се уверите, че е в изправност. След това я тествайте в басейн. Ако не е в добро състояние – разрежете я на части и я изхвърлете правилно.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ОБЛИЧАНЕ

**01** Изберете правилния размер и предназначение. **02** Облечете жилетката като яке. **03** Закопчайте ципа. **04** Закопчайте здраво всички катарамы. **05** Регулирайте каишите така, че да прилягат плътно – включително и междукрачния ремък.

## ВНИМАНИЕ!

**01** Привикнете към жилетката преди употреба. Тествайте я в басейн, за да разберете как се държи във вода и да се уверите, че функционира правилно. **02** Научете децата да плават със спасителната жилетка, ако е предназначена за тях. **03** За деца под шест години жилетката трябва да функционира автоматично. Този модел е проектиран да работи автоматично. **04** Не носете плаващи пелени със спасителната жилетка, тъй като могат да попречат на нейното действие. **05** Използвайте свирката в два цвята, прикрепена към жилетката, за подаване на сигнал за помощ в извънредни ситуации. **06** Пълната ефективност може да не бъде постигната при носене на водоустойчиви дрехи или при други условия. **07** При влизане във водата скръстете ръце върху жилетката, за да избегнете нараняване или повреда. Не скачайте от височина над 3 метра. **08** PVC-покритите дрехи могат да се оцветят

при контакт с ремъците на жилетката. **09** Не използвайте като възглавница.



Нотифициран орган: 2984

СЕ одобрение на типа от:

EU-Cert Sp. z o. o. / ul. Karola  
Szymanowskiego 12/U6 / 80-280  
Гданск, Полша



[illegible]

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



FEEL THE BEAT OF THE WATER

## MESLE SPORTARTIKEL GMBH

Schulstraße 8-10 78589 Dürbheim Germany

**M.** info@mesle.com **P.** +49 (0) 7424 60213 50

## SERVICE PRODUCT COMPLIANCE

<https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/product-compliance/>



**RACCOLTA DIFFERENZIATA**